

PowerFill™ 3.5 标准系列、 Pro 系列和 XL Pro 系列

3A8407C

ZH

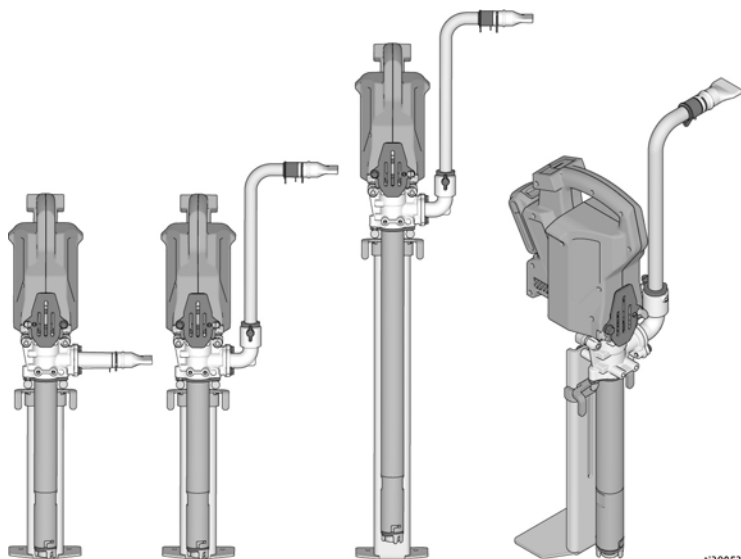
用于水性和油性不可燃涂料的便携式点胶。
未获准用于爆炸性环境或危险性（分类）场所。
仅适用于专业用途。

125 磅/平方英寸（0.86 兆帕，8.6 巴）最大工作压力



重要安全说明

在使用此设备前，请阅读本手册中的所有警告及说明。熟悉操控装置并正确使用。请妥善保存这些说明。



ti39053a



仅使用固瑞克正品备件。
使用非固瑞克备件予以替换可能导致保修无效。





 **Questions?**
Des questions? ¿Tiene preguntas?
844-241-9499
www.graco.com/techsupport



目录

型号	3
重要使用信息	4
警告	5
组件识别	7
设置	9
配置	9
标准系列出口组件	11
Pro 系列出口组件	12
箱式加料器	13
安装和拆卸电池	15
起动	16
操作	17
泄压步骤	17
使用泵	18
Pro 系列的操作	19
对泵进行编程	19
连续运行模式	20
清洗	21
重新组装泵	23
Pro Connect 拆除和组装	25
电源头拆除	25
故障排除	27
零件	32
技术规格	35
回收和弃置	36
美国加州第 65 号提案	36
Graco 标准保修	37
Graco 信息	38

型号

审批	说明	零件	充电器电压	可编程制剂	配件	
					带箱式加料器的 BackSaver 加料管	带箱式加料器的标准出口
 110474 CAN/CSA C22.2 认证 编号 68 符合 UL 1450	PowerFill 3.5 标准系列	26B417	120V			✓
	PowerFill 3.5 Pro 系列	26B418	120V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 XL Pro 系列	26B419	120V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 标准系列	26B435	230V			✓
	PowerFill 3.5 Pro 系列	26B436	230V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 XL Pro 系列	26B437	230V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 标准系列, 英国	26B536	230V			✓
	PowerFill 3.5 Pro 系列, 英国	26B537	230V	✓	✓	
PowerFill 3.5 XL Pro 系列, 英国	26B538	230V	✓	✓		
	PowerFill 3.5 标准系列	26B439	230V			✓
	PowerFill 3.5 Pro 系列	26B440	230V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 XL Pro 系列	26B441	230V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 标准系列	26B442	230V			✓
	PowerFill 3.5 Pro 系列	26B443	230V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 XL Pro 系列	26B444	230V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 标准系列, 日本	26B432	100V			✓
	PowerFill 3.5 Pro 系列, 日本	26B433	100V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 XL Pro 系列, 日本	26B434	100V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 Pro 系列, 韩国	26B742	230V	✓	✓	
	PowerFill 3.5 XL Pro 系列, 韩国	26B743	230V	✓	✓	

最大工作压力: 125 磅 / 平方英寸 (0.86 兆帕, 8.6 巴)

兼容的电池和充电器

PowerFill 与 DEWALT 18 伏和 20 伏 MAX* 电池和充电器兼容。

* 最高初始电池电压 (无工作负荷时测量) 为 20 伏。标称电压为 18 伏。

相关的 DEWALT 手册

参考号	说明
N463494	Dewalt DCB118 快速充电器手册

重要使用信息

感谢购买！

请在使用泵之前阅读本用户手册，以了解正确使用和安全警告的所有说明。

恭喜您！您购买了固瑞克公司生产的高品质泵。我们的泵具有出色的性能，适用于水性和油性（矿物油精类）涂料及涂层。本用户信息旨在帮助您了解您的泵可以使用哪些材料种类。

请阅读涂料容器标签上的信息，判定该涂料能否用于您的泵。请向供应商索要安全数据表（SDS）。容器标签和 SDS 会说明涂料的成分以及相关的具体预防措施。

涂料、涂层和清洗材料通常可分为以下 **3 个基本类别**：



水性：容器标签应指明可使用肥皂水清洗此涂料。您的泵与此类涂料兼容。您的泵与刺激性清洁剂（如氯漂白剂）**不兼容**。



油性：容器标签应指明此材料可燃，并且可使用矿物油精或不易燃的涂料稀释剂清洗。SDS 必须指明材料的闪点高于 100°F (38°C)。您的泵与此类涂料兼容。在户外或通风良好（有新鲜空气流通）的室内区域使用油性材料。请参见本手册中的安全警告。





易燃：此类涂料含易燃溶剂，如二甲苯、甲苯、石脑油、丁酮、喷漆稀释剂、丙酮、工业酒精和松节油。容器标签应指明此涂料 **易燃**。此类涂料与您的泵**不兼容切勿使用**。

警告

以下针对本设备的设置、使用、接地、维护及修理的警告。惊叹号符号表示一般性警告，而各种危险符号则表示与特定操作过程有关的危险。当手册中的这些符号出现在机身上，或是警告标牌上时，请查看这些警告。并未包含在本章节内的针对产品的危险符号及警告，可能在本手册内适当的章节出现。

警告

   	<h3>起火爆炸危险</h3> <p>工作区内的易燃烟雾（如溶剂及油漆烟雾）可能被点燃或爆炸。避免火灾及爆炸：</p> <ul style="list-style-type: none"> 请勿使用闪点低于 100°F (38°C) 的材料进行泵送或清洗。只能使用不易燃或水性材料，或不易燃的涂料稀释剂。有关材料的完整信息，请向材料分销商或零售商索要安全数据表 (SDS)。 不要在明火或诸如烟头、电机及电气设备等火源附近泵送易燃材料。 确认所有容器及收集系统均已接地，以防止静电放电。请勿使用料桶内胆，除非它们防静电或导电。 请勿使用含有卤代烃的涂料或溶剂。 不要在封闭区域泵送可燃流体。 保持工作区域通风良好。请保持整个区域有足够的新鲜空气。 请勿在工作区域吸烟，或在有火花或火焰的情况下泵送。 请勿在工作区域操作电灯开关、发动机或其他可产生电火花的产品。 保持该区域清洁，无涂料或溶剂容器、碎片及其他易燃材料。 了解要泵送的涂料和溶剂的成分。阅读涂料和溶剂随附的所有安全数据表 (SDS) 和容器标牌。遵守涂料及溶剂厂家的安全规范。 在工作区域放置工作正常的灭火器。
	<h3>设备误用危险</h3> <p>误用设备会导致严重的人员伤亡。</p> <ul style="list-style-type: none"> 点胶时要始终穿戴适当的手套、护目镜及呼吸器或面罩。 请勿在儿童附近操作设备或点胶。始终使儿童远离喷涂机。 请勿将身体过度探出，或者站在不稳定的支撑物上。始终立足稳当并保持平衡。 要保持警觉并专注于自己正在进行的操作。 疲劳时或在服药或酗酒之后不得操作本装置。 不要对设备进行改动或改装。改动或改装会导致机构认证失效并带来安全隐患。
  	<h3>高压设备危险</h3> <p>从设备、泄漏处或破裂的组件流出来的流体，会溅入眼内或皮肤上，导致重伤。</p> <ul style="list-style-type: none"> 如果怀疑出口管堵塞，在进行清洗、检查或维修本设备之前，应按照泄压步骤进行操作。 在操作设备前需拧紧所有流体接头。 要每天检查软管和接头。立即更换磨损或损坏的零部件。
	<h3>有效部件危险</h3> <p>有效部件会挤夹或切断手指及身体的其他部位。</p> <ul style="list-style-type: none"> 远离有效部件。 在护罩被取下或外盖被打开时，切勿操作设备。 在清洗、检查或维修设备之前，请拆下电池。

警告



电池与充电器兼容性危险

- 本工具仅可使用 DEWALT 18V Max 或 20V Max 电池和充电器。
- 请阅读工具附带的所有与 DEWALT 电池和充电器相关的安全和使用说明。



有毒液体或烟雾危害

有毒液体或气体如果被喷射到眼睛里或是皮肤上，被吸入或是误食，均可能导致严重伤害或死亡。

- 阅读安全数据表 (SDS)，熟悉所用流体的特殊危险性。
- 危险性液体要存放在规定的容器内，并按照有关规定的要求进行处置。



高压铝质零部件危险

在压力设备中使用与铝不兼容的流体可导致严重的化学反应和设备破裂。不遵循本警告可导致死亡、重伤或财产损失。

- 不得使用 1, 1, 1- 三氯乙烷、二氯甲烷、其他卤代烃溶剂或含有这些溶剂的液体。
- 请勿使用氯漂白剂。
- 很多其他流体可能含有与铝发生反应的化学物质。联系您的材料供应商以了解化学相容性信息。



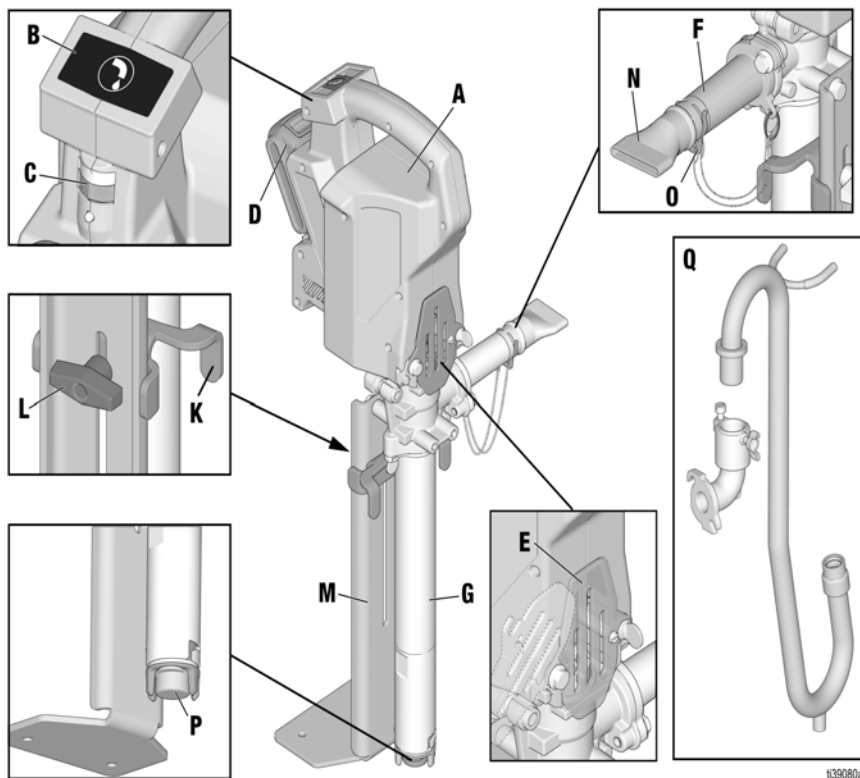
个人防护装备

在工作区内请穿戴适当的防护装备，以免受到严重伤害，包括眼损伤、听力受损、吸入有毒烟雾和烧伤。这些防护装备包括但不限于：

- 防护眼镜和听力保护装置。
- 流体和溶剂生产厂家所推荐的呼吸器、防护服及手套。

组件识别

PowerFill 3.5 标准系列



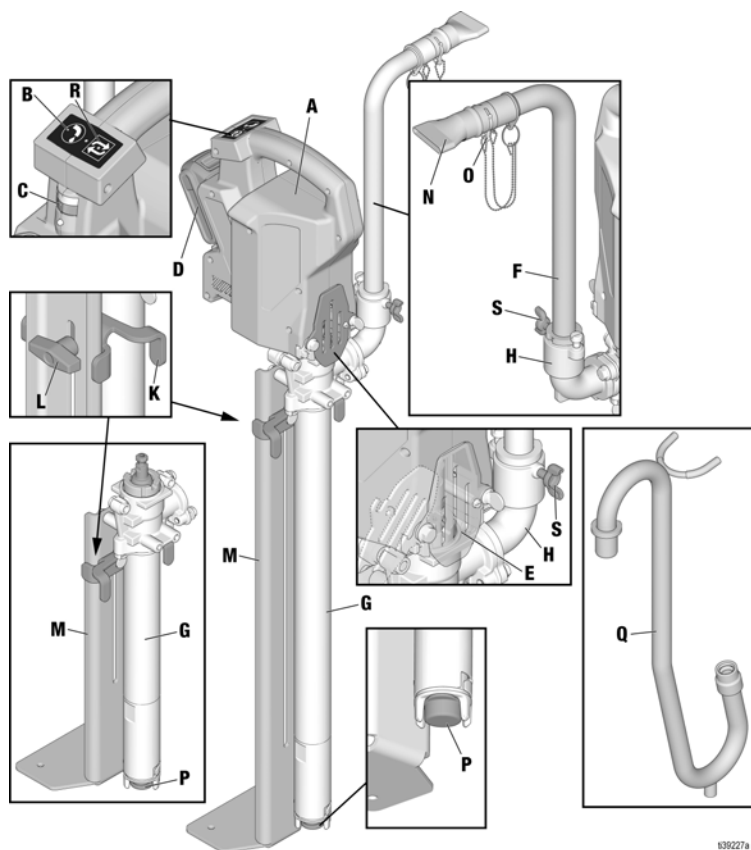
i39080a

A	电源头
B	点胶按钮
C	速度控制旋钮
D	电池
E	ProConnect 护盖
F	标准系列出口
G	泵
K	桶稳定器
L	桶稳定器调节旋钮
M	稳定脚架
N	箱式加料器喷嘴
O	固定夹

P	入口过滤器
Q	鹅颈管和 Pro 系列出口 (可选附件)

组件识别

PowerFill 3.5 Pro 和 XL Pro 系列



139227a

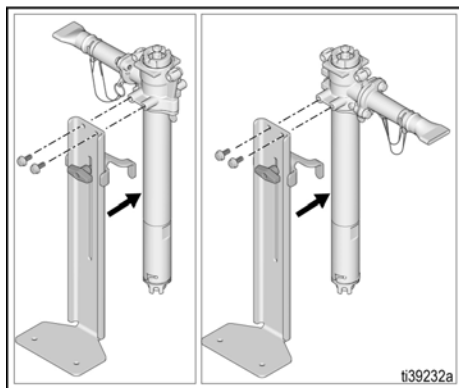
A	电源头
B	点胶按钮
C	速度控制旋钮
D	电池
E	ProConnect 护盖
F	14 英寸 Hi-Rise 加料管 (23 英寸 Hi-Rise 配件包可选附件)
G	泵
H	Pro 系列出口
K	桶稳定器
L	桶稳定器调节旋钮
M	稳定脚架
N	箱式加料器喷嘴
O	固定夹
P	入口过滤器

Q	鹅颈管 (可选附件)
R	编程 / 重复按钮
S	锁紧管侧翼螺栓

设置

配置

PowerFill 可以根据用户的喜好在左侧或右侧安装出口管。



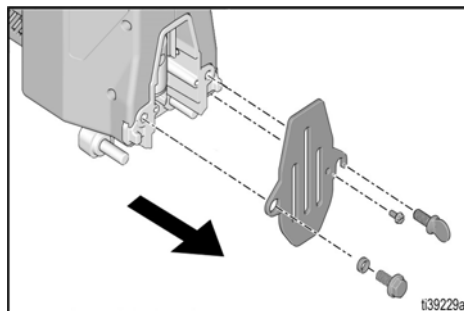
如需变更方向，请继续以下步骤。

ProConnect 护盖方向

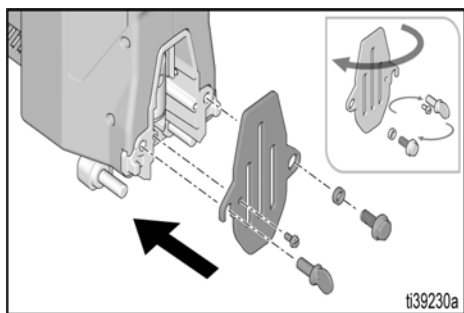
ProConnect 护盖将泵固定到位，是泵杆的护罩。为确保电源头易于拆卸和安装，ProConnect 护盖需要从出口管旋开。如需改变 ProConnect 护盖的方向，请执行以下步骤。

1. 拆除电池，请参见**安装和拆卸电池**，第 15 页。
2. 根据需要，断开电源头和泵的连接。请参见**电源头拆除**，第 25 页。

3. 使用 1/4 英寸螺母起子，拆下锁定螺钉。卸下指旋螺钉。使用 1/2 英寸（或 13 毫米）扳手，拆下法兰螺栓和垫片。



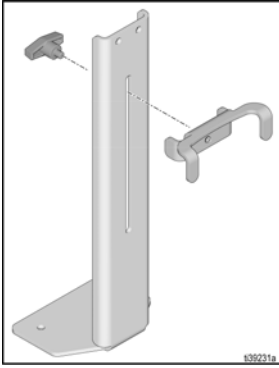
4. 将 ProConnect 护盖翻转到相反方向。重新装好法兰螺栓（带垫片）、锁定螺钉和指旋螺钉进行固定。



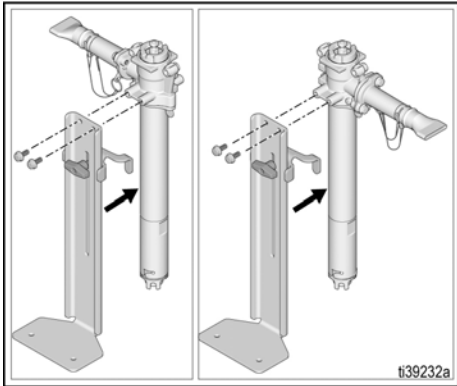
设置

脚架和桶稳定器

1. 用提供的指旋螺钉将滑动支架连接到脚架。

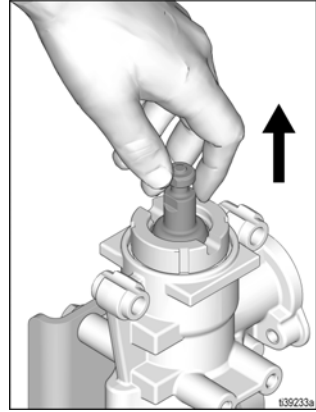


2. 使用 1/2 英寸 (或 13 毫米) 扳手, 装好 5/16-18 法兰螺栓、以所需方向装好脚架, 并以 18 英尺磅的扭矩拧紧。

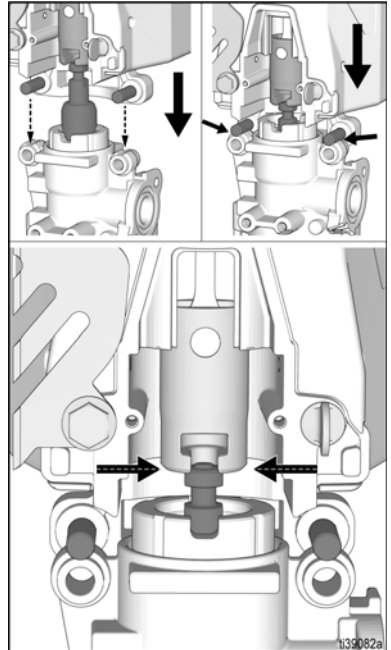


电源头

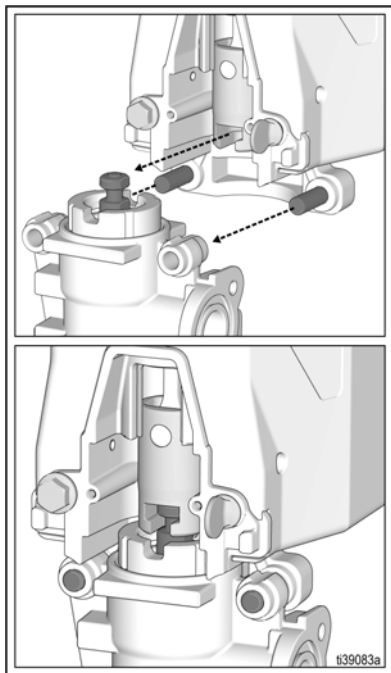
1. 如有必要, 向上拉动活塞, 使滑块接触到活塞头。



2. 将滑块放在活塞顶部。
3. 将活塞与电源头缓慢向下按压, 直到电源头上的销钉停在泵架的顶部, 将活塞头对准。

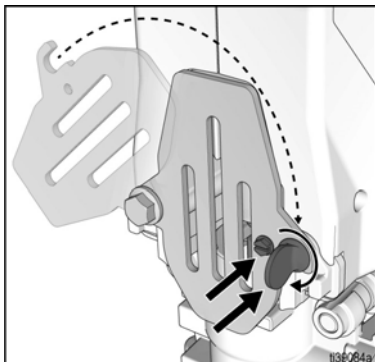


- 将销钉插入泵上的孔内以连接电源头。
完成步骤 3 后，电源头应自动与活塞头对齐。



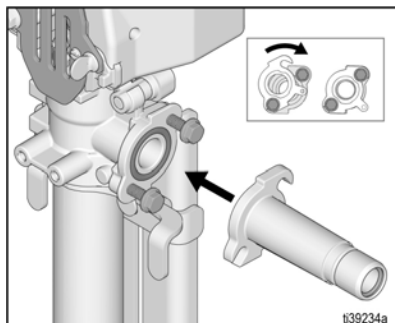
注意：操作之前，请确保已将活塞正确插入电源头内。如果活塞未对准电源头，则手动向上拉动活塞重新对准。

- 合上 ProConnect 护盖，然后拧紧指旋螺钉对电源头进行固定。操作之前，请确保已安装好锁定螺钉。

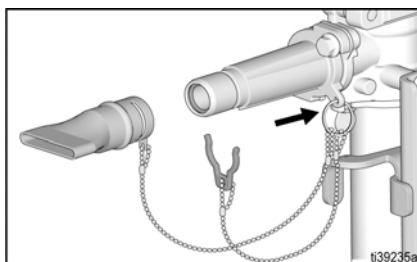


标准系列出口组件

- 将标准出口管组装到泵上，并使用 1/2 英寸或 13 毫米的扳手，拧紧法兰头螺栓。

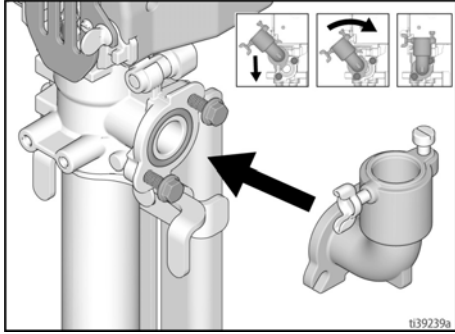


- 将挂链装到标准系列出口管的卡口上。

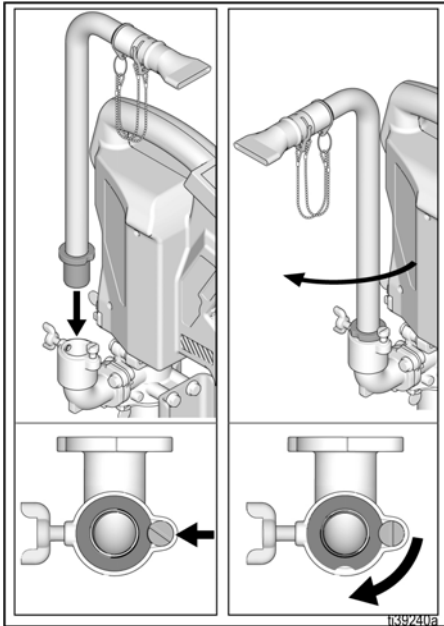


Pro 系列出口组件

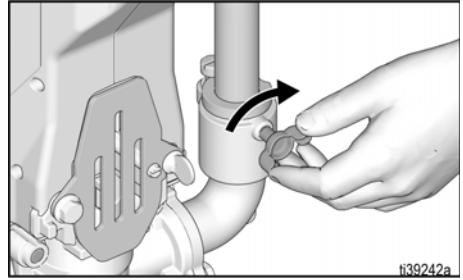
1. 将 Pro 系列出口组件安装到泵上，使用 1/2 英寸或 13 毫米扳手，拧紧法兰头螺栓。



2. 将 Hi-Rise 加料管上的扇形边与出口接头上的螺栓对齐，然后将其插入出口组件进行组装。如有必要，请用水或润滑脂进行润滑。旋转管以固定。

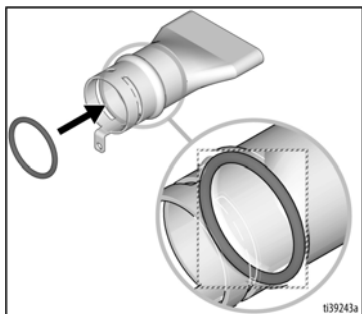


3. 用手拧紧翼形螺栓将管固定在所需位置。

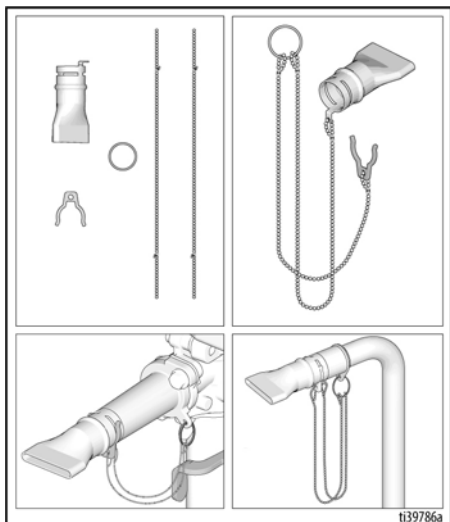


箱式加料器

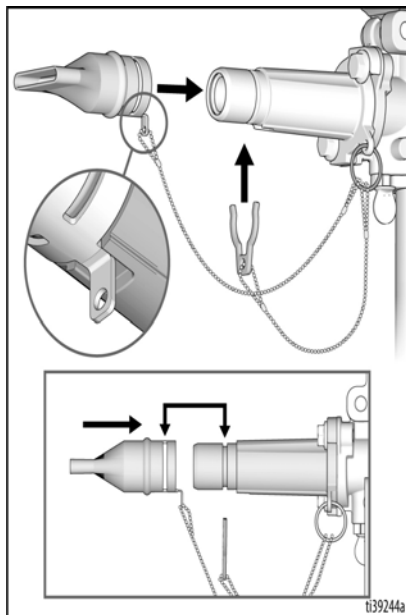
1. 确保 O 形圈在箱式加料器附件的凹槽中。



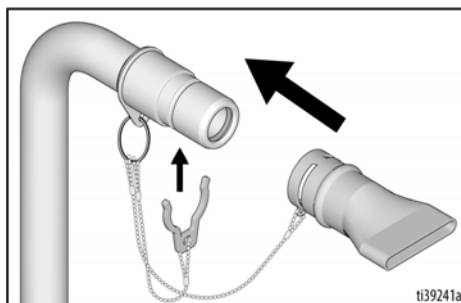
2. 组装好箱式加料器附件、挂绳和固定夹。将组件连接到出口管或标准出口。



3. 将箱式加料器上的防转凸舌与出口接头上的切口对齐，然后将箱式加料器推入，直到插槽和凹槽对齐。如果难以推动，请用水或润滑脂对零部件进行润滑。



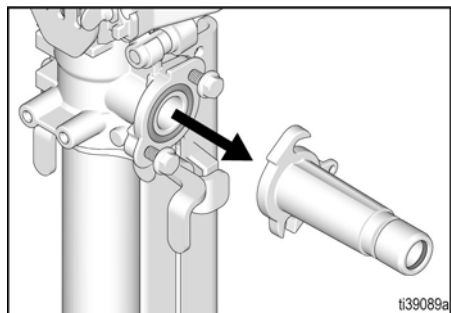
4. 将固定夹穿过凹槽插入，防止箱式加料器附件在操作时连接松动。



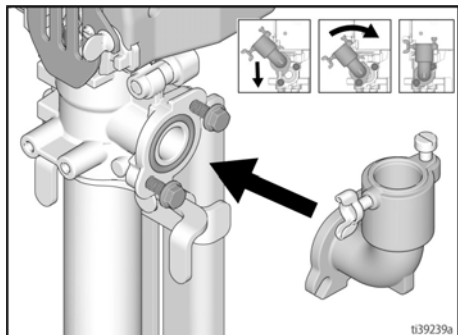
设置

鹅颈管组件（可选附件）

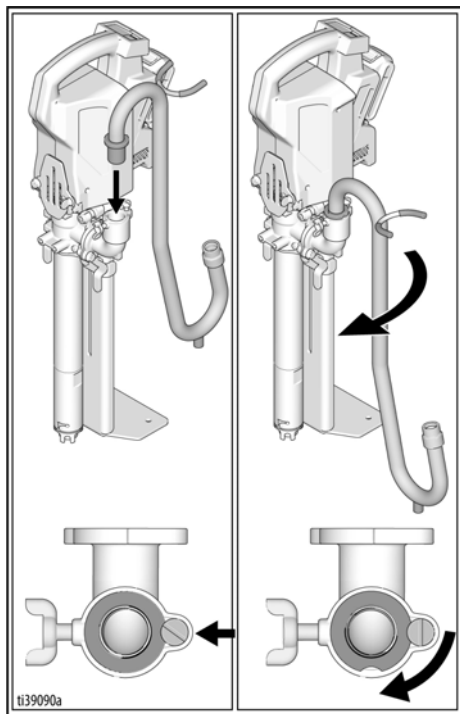
1. 必要时，请拧松法兰螺栓，以拆下标准系列的出口。



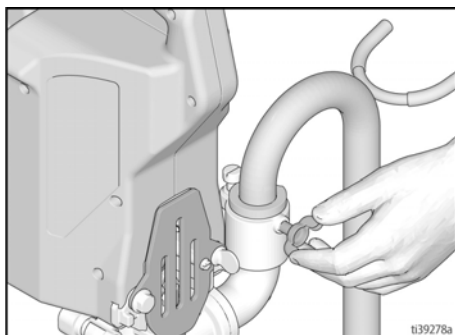
2. 连接 Pro 系列出口。



3. 将鹅颈管上的扇形边与出口接头上的螺栓对准，然后将其插入出口组件。如有必要，请用水或润滑脂进行润滑。旋转管以固定。



4. 用手拧紧翼形螺栓将鹅颈管固定在所需位置。



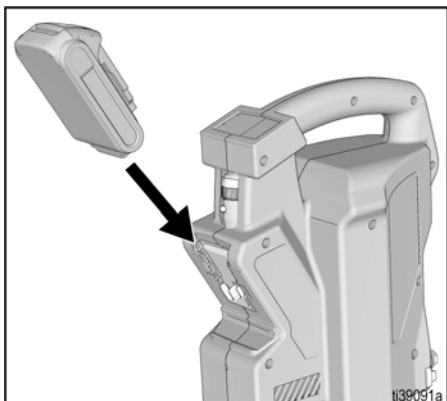
安装和拆卸电池

启动时请务必使用充满电的电池。请勿将水溅到电池或充电器上，或将电池或充电器浸入其中。请参见泵随附的电池和充电器信息。

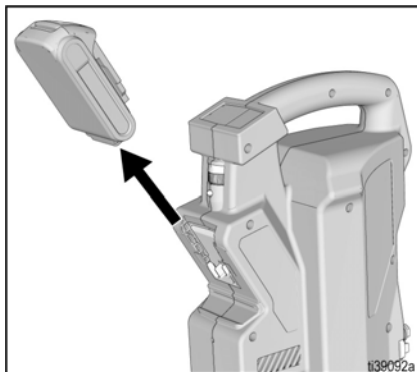


按照以下说明拆下电池并安装到泵中：

1. 安装时，请将电池对设备上的凹槽，然后滑动到位，直至完全就位。



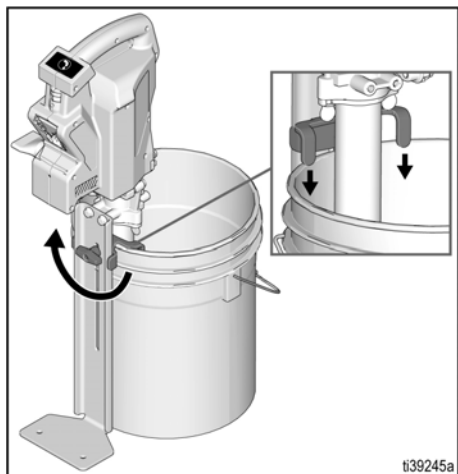
2. 拆除时，请按住电池背面的按钮，然后从设备中拉出电池。



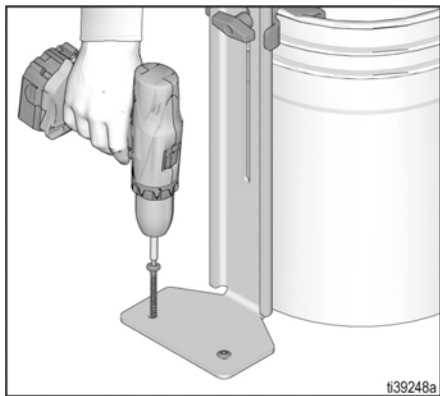
启动

启动

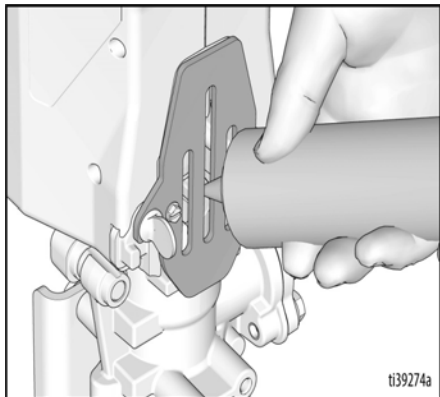
1. 在点胶之前，应根据需要混合材料。
2. 将泵插入料桶中，然后将料桶稳定支架调整到所需高度。



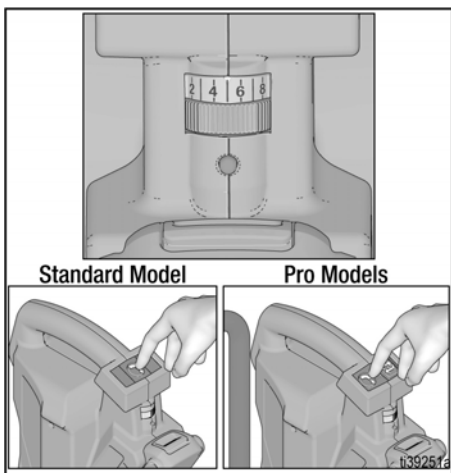
3. 如果需要，将脚架固定到安装表面以增加稳定性。



4. 将喉管密封液（TSL）涂到泵喉管部位。



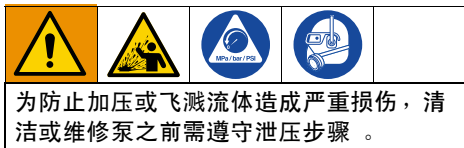
5. 在电源头位置安装电池，请参见**安装和拆卸电池**，第 15 页。
6. 将速度控制旋钮设置到 5，然后按泵上的点胶按钮开始填料，直到材料从出口出来（约 5 秒钟）。



注意：如果在泵启动后 10 秒钟内仍未填料，则将水倒入出口管对泵进行润湿，然后重复执行操作。如果泵还无法填料，请参见**故障排除**，第 27 页。

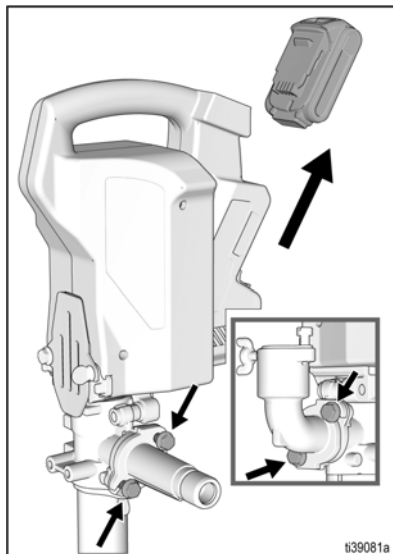
操作

泄压步骤



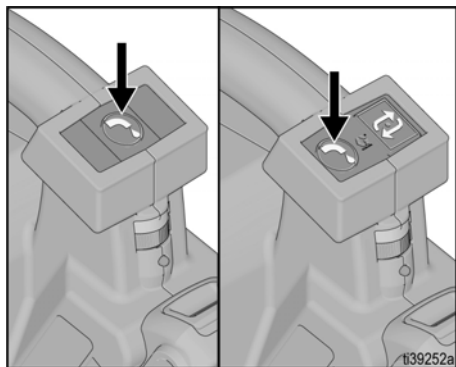
正常情况下，关闭泵后，PowerFill 会自动释放压力。如果出口管发生堵塞，泵中可能会积存压力。请按照以下步骤释放压力。

1. 从泵中取出电池，请参见安装和拆卸电池，第 15 页。
2. 如下所示，慢慢拆下法兰螺栓，直到压力被释放。



使用泵

1. 将电池插入电源头，请参见**安装和拆卸电池**，第 15 页。
2. 要操作泵，请按住点胶按钮。松开点胶按钮将停止泵。



3. 速度控制旋钮有不同选项，用户可以根据实际需要选择泵速进行精确点胶。



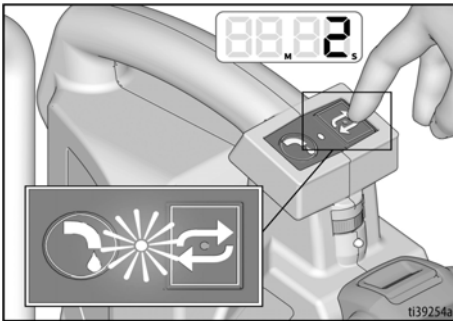
Pro 系列的操作

对泵进行编程

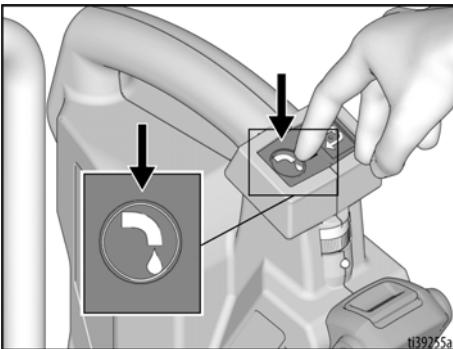
Pro 系列具有一个“编程/重复”按钮，通过该按钮，用户可以对要重复点胶的材料数量进行编程。进行编程后，按下然后释放重复按钮，泵将以程序设定的体积重复进行点胶。

要对泵进行编程，请遵循以下步骤。

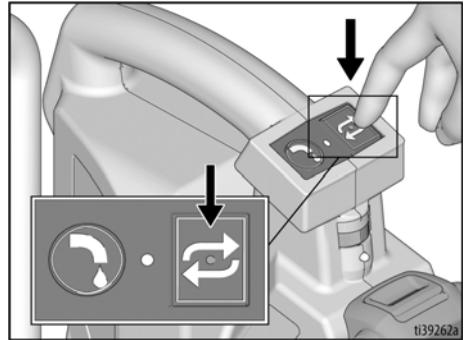
1. 要进入编程模式，请按住重复按钮两秒钟，直到红色 LED 指示灯开始闪烁。



2. 当 LED 指示灯闪烁时，按住点胶按钮，直到泵入所需数量的材料为止。可以是一次长按，也可以多次按下点胶按钮。



3. 当 LED 指示灯仍然闪烁时，按下然后释放重复按钮以此涂料体积进行程序设定，并退出编程模式。必须在释放点胶按钮的 10 秒钟内完成此操作，否则将不会保存程序设定。

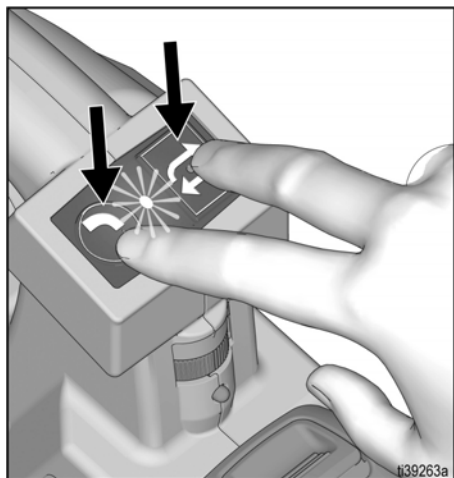


4. 要泵入程序设定的体积，请按下然后释放重复按钮。如果按住按钮的时间超过两秒，则设备将返回到编程模式。
5. 要中断泵送，请按任意按钮，设备将停止运行。再次按下重复按钮将重新启动程序。

连续运行模式

可以使用连续运行模式进行清洁（用水冲洗或循环），或转移大量材料，而无需始终按住按钮。

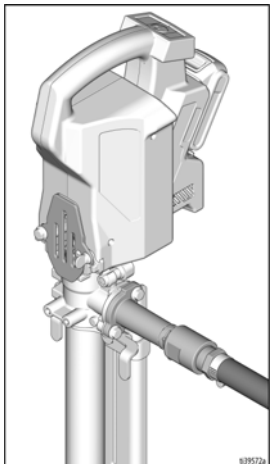
1. 要使设备连续运行，请同时按住两个按钮两秒钟，直到 LED 按钮开始闪烁。



2. 释放按钮，设备将继续运行，直到再次按下任一按钮，或者电池电量耗尽才会停止。

清洗

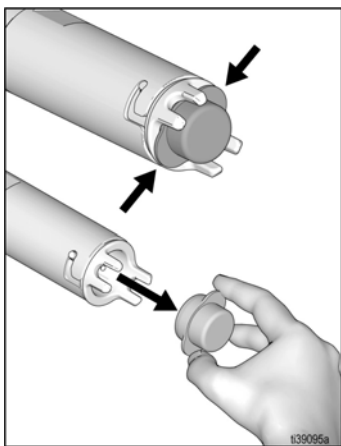
注意： 安装可选的清洁配件包 (P/N 18D167) 并用水或兼容的清洁剂冲洗泵，以去除任何材料或残留物，然后再拆除部件。



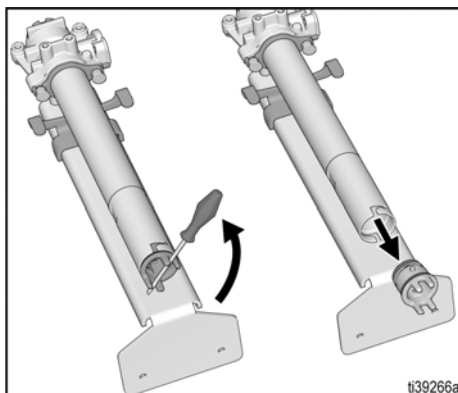
1. 拆除电源头，请参见**电源头拆除**，第 25 页。

泵拆除

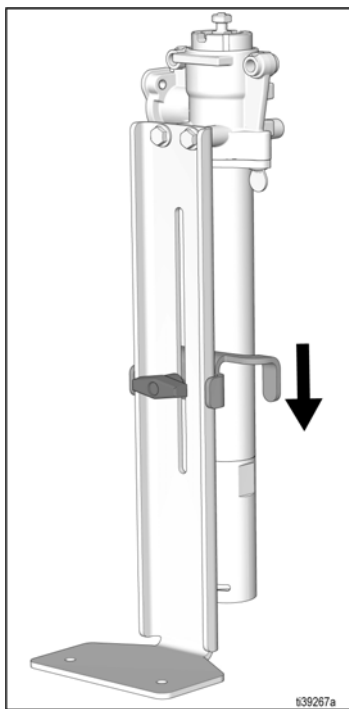
2. 握住过滤器上的卡舌并拉出，将其拆除。旋转入口罩并向外拉动以拆除护罩。用一桶水清洗入口组件。



注意： 如果入口罩被卡住，请使用螺丝刀或杆条协助旋松外壳。

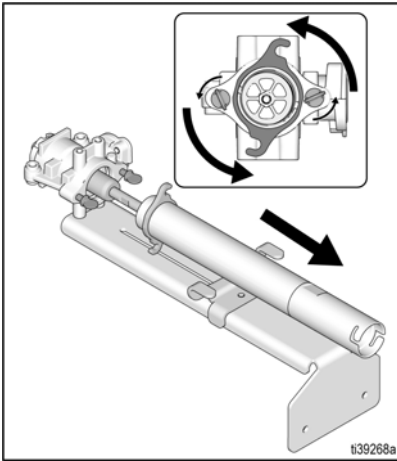


3. 降低桶稳定器支架。

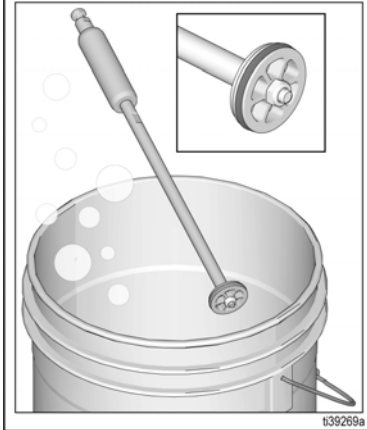
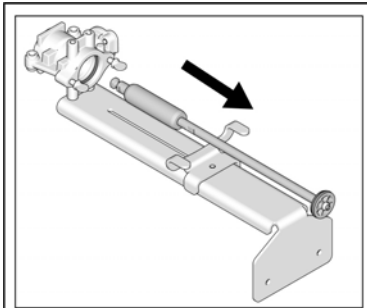


清洗

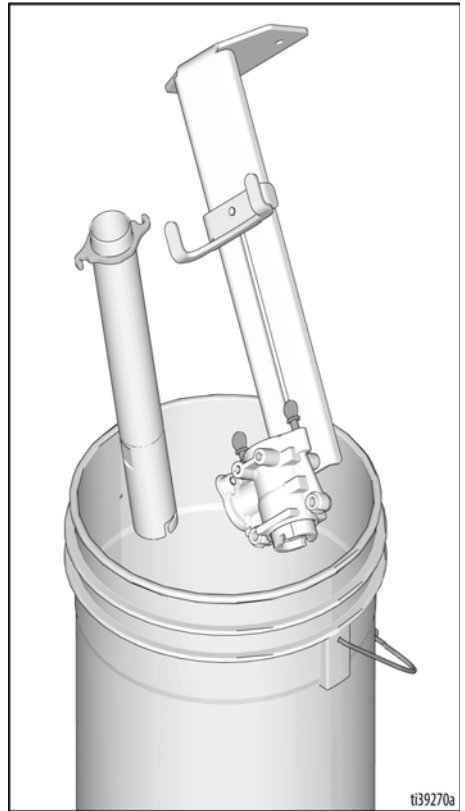
4. 松开泵顶部的指旋螺钉，并将泵缸旋转 90 度。将泵缸从活塞滑出。



5. 拆除活塞并用一桶水进行清洗。检查密封件是否损坏，必要时请进行更换。

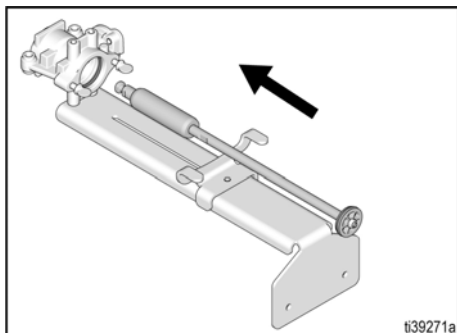


6. 在水桶中清洗泵壳和泵缸内部。

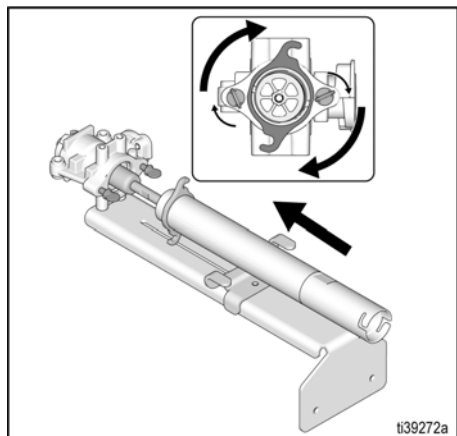


重新组装泵

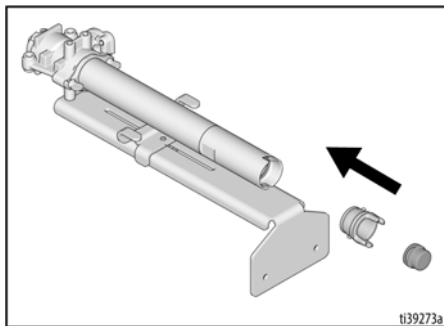
1. 小心地将活塞杆插入泵壳。小心不要损坏喉管密封件。



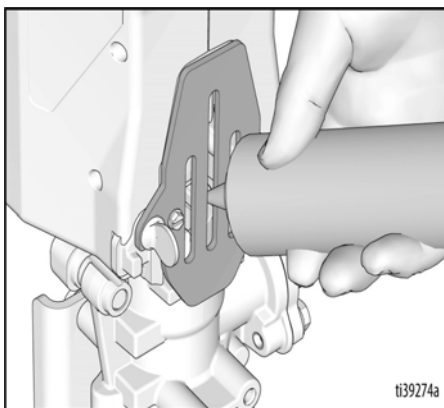
2. 将泵缸滑过活塞，转到指旋螺钉上。用手拧紧指旋螺钉。



3. 重新组装入口罩和过滤器。

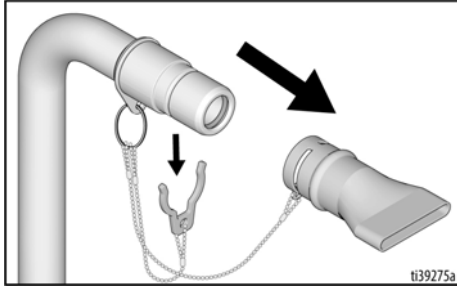


4. 重新组装电源头，请参见重新组装电源头，第 26 页。
5. 将喉管密封液（TSL）涂到泵喉管部位。

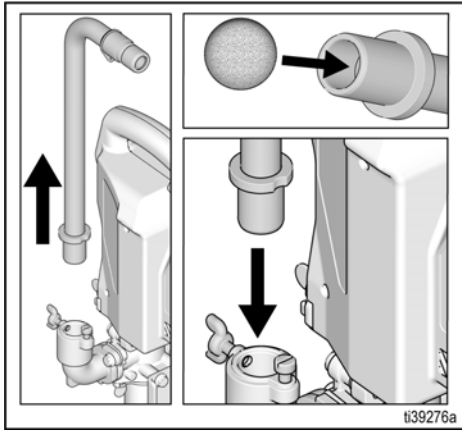


清洁 Hi-Rise 加料管和鹅颈管附件

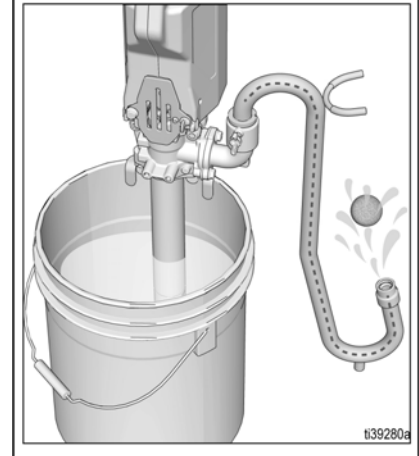
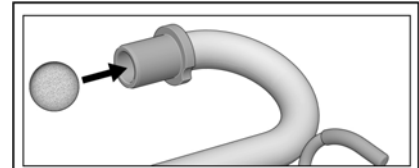
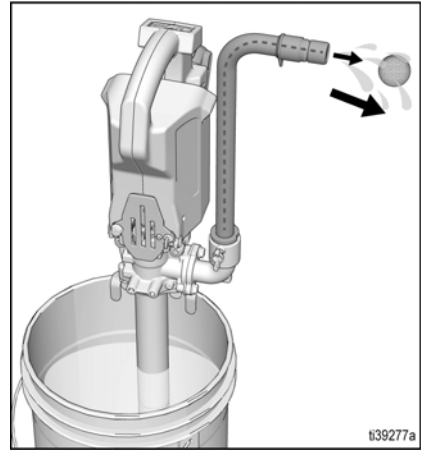
1. 如有必要，从 Hi-Rise 加料管上拆下箱式加料器附件。



2. 从 Pro 出口管拆下 Hi-Rise 加料管或鹅颈管，然后将橙色清洁球插入管端，然后重新组装到出口端口。



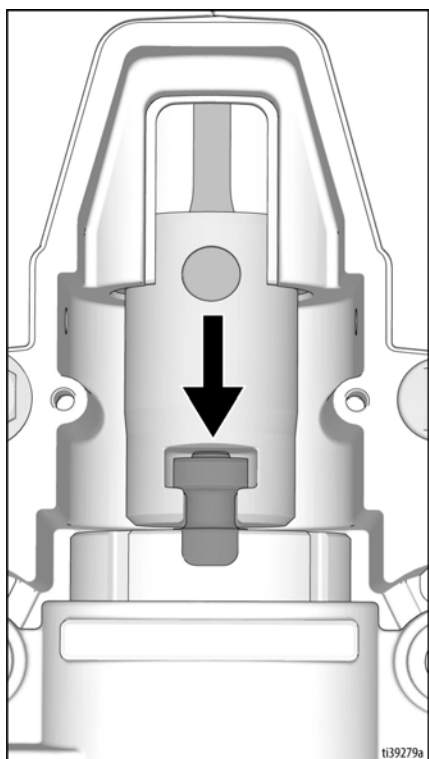
3. 将泵放入一桶清水或清洁溶液中，然后进行泵送，直到橙色球在管内移动，对内径进行清洁。



Pro Connect 拆除和组装

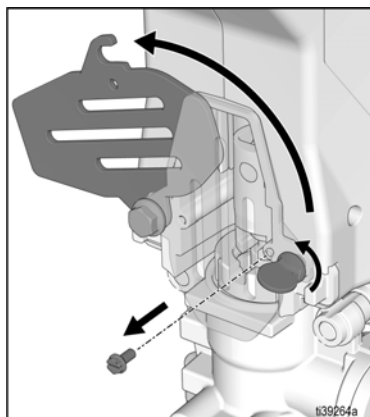
电源头拆除

1. 将速度控制旋钮设置为 1，然后轻推电源头将活塞和滑块定位在下止点中心位置。这会使重新组装更为容易。

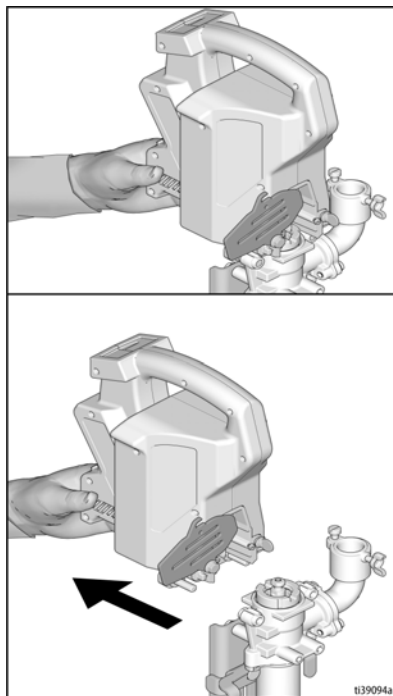


2. 拆除电池，请参见**安装和拆卸电池**，第 15 页。
3. 执行**泄压步骤**，第 17 页。

4. 拆下锁定螺钉并拧松指旋螺钉。旋开护盖。



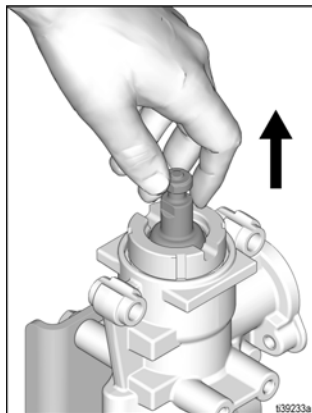
5. 抓住电源头的马达排风口，将电源头从泵中拉出。如果需要，用双手支撑住电源头。



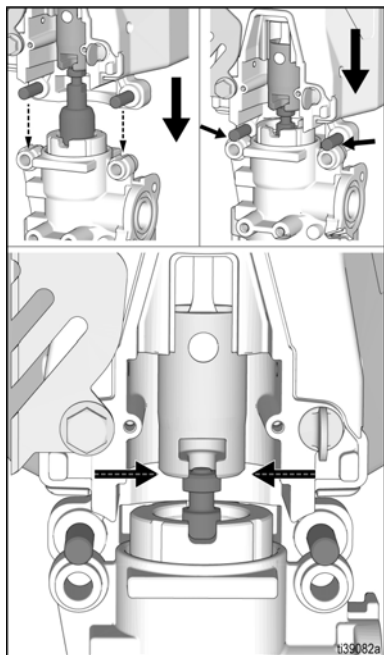
Pro Connect 拆除和组装

重新组装电源头

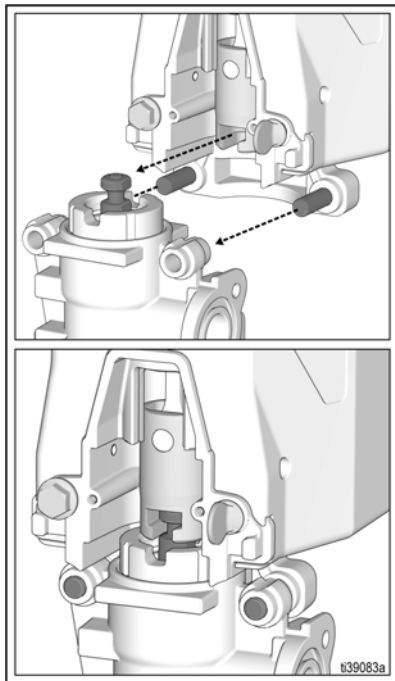
1. 如有必要，向上拉动活塞，使滑块接触到活塞头。



2. 将滑块放在活塞头顶部。
3. 将活塞与电源头缓慢向下按压，直到电源头上的销钉停在泵架的顶部，将活塞头对准。

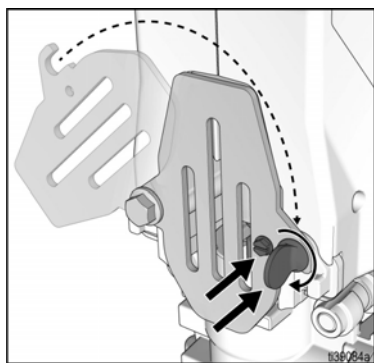


4. 将销钉插入泵上适当的孔内，将电源头和泵连接到一起。完成步骤 3 后，电源头应自动与活塞头对齐。



注意：操作之前，请确保已将活塞正确插入电源头内。如果活塞未对准电源头，则手动向上拉动活塞重新对准。

5. 合上护盖并拧紧指旋螺钉以固定电源头。操作之前，请确保已安装好锁定螺钉。



故障排除

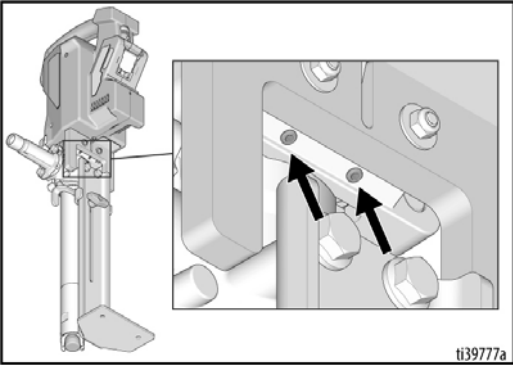


1. 修理泵之前，请取出电池。
2. 在拆卸泵之前，要检查所有可能存在的故障和原因。

问题	原因	解决方案
设备停止运转	电池未完全就位。	重新插入电池，确保其完全就位。
	电池电量不足。	用充满电的电池进行更换。
	出口管堵塞。	执行 泄压步骤 ，第 17 页，清除所有障碍物。
设备无法运行	按下点胶按钮时，诊断指示灯闪烁了两次。表明电压不正确。	用充满电的电池进行更换。 电池已到达使用寿命极限。更换电池。
	按下点胶按钮时，诊断指示灯闪烁了三次。表明电池温度太高或太低。	让电池冷却或预热至室温。
	推动点胶按钮时，诊断指示灯闪烁四次。表明转子处于锁定状态。	请执行 泄压步骤 ，第 17 页，并清洗设备。
		更换泵组件和 / 或 SmartControl 组件。
	按下点胶按钮时，诊断指示灯不闪烁。表明未安装电池，或电池已损坏。	安装或更换电池。
		检查开关功能是否完好，请参见 测试开关功能 ，第 30 页。
按下点胶按钮时，诊断指示灯不闪烁，已确定电池状态良好。	更换 Smartcontrol 组件。	
泵杆泄漏	废弃喉管密封件。	更换喉管密封件。
	喉咙密封安装颠倒。	
流体输送速度低	速度控制旋钮设置值过低。	通过速度控制旋钮来提高泵速。请参见 起动 ，第 16 页。
	涂料过于稠厚。	材料稀薄或使用了其他材料。

故障排除

问题	原因	解决方案
设备内流体间歇性流动	入口过滤器堵塞。	拆下过滤器进行清洗。
	入口阀因被卡住而保持打开状态。	拆下并清洗入口，以实现正常功能
	入口未安装或发生松动。	检查入口确保其完全安装。
	入口活瓣阀损坏。	拆下入口，检查活瓣阀是否损坏，必要时进行更换。
	出口活瓣阀故障。	拆下气缸或活塞，检查活塞活瓣阀是否损坏或阻塞。
	材料太厚重。	材料稀薄或使用了其他材料。
设备运行但没有材料流出	泵没有灌料。	在出口处倒一些水润湿密封件。
		确保已正确安装泵，并安装了喉管密封件、活塞密封件和入口罩。
	活塞未正确连接到 ProConnect。	确保将活塞正确装入滑块，请参阅 Pro Connect 拆除和组装 ，第 25 页。
	泵开始磨损。	检查密封件，必要时进行更换。
	涂料过于稠厚。	材料稀薄或使用了其他材料。
箱式加料器周围的材料泄漏	内部 O 形圈出现故障或缺失。	必要时，安装或更换。
难以将附件安装到设备或从设备拆除	O 型圈在接合剂 / 泵送流体中干化。	润滑 O 型圈，请参见 箱式加料器 ，第 13 页。
电源头和 ProConnect 不能一起使用	活塞、滑块和销钉未正确对准。	有关 ProConnect 的操作，请参见 Pro Connect 拆除和组装 ，第 25 页。
	销钉或对应的孔受到干化材料的污染。	清洁零部件、润滑并重新组装。
	销钉或对应的孔弯曲变形。	尝试拉直销钉或更换驱动器外壳。请参见 零件 ，第 32 页。

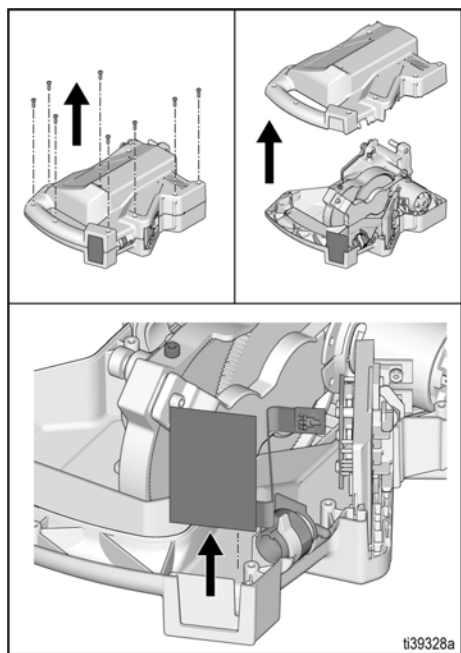
问题	原因	解决方案
电源头在泵上有松动或晃动迹象	电源头底部的固定螺钉可能松动（请参见下图）。	小心拧紧固定螺钉，直到不再晃动（请参见下图）。
		

测试开关功能

请按照以下步骤测试开关的功能。

打开设备 - 所有设备

1. 拆除电池，请参见**安装和拆卸电池**，第 15 页。
2. 执行泄压步骤，请参见**泄压步骤**，第 17 页。
3. 转到设备的侧面，卸下翻盖上的十个螺钉。
4. 拉开翻盖，然后从翻盖的插槽中拆下开关。断开条带末端的连接器，将开关拉出。



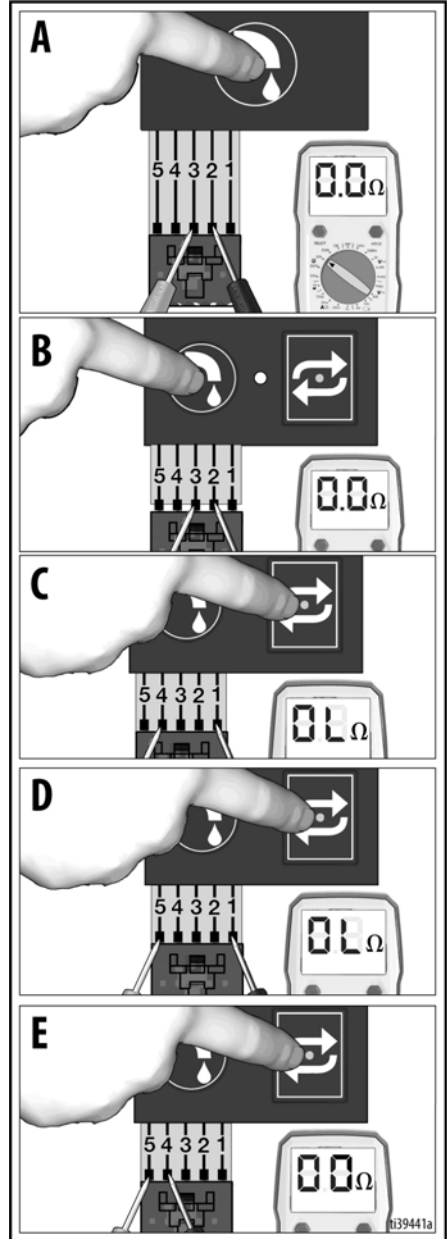
5. 打开后，请按照下页的测试流程进行操作。

测试功能 - 标准系列

1. 使用欧姆表，探测条带 2 和 3，然后按点胶按钮。欧姆表的读数应为 ~ 0 欧姆（图片 A）。
2. 如果在按下点胶按钮时欧姆表未显示 ~ 0 欧姆，请更换开关。

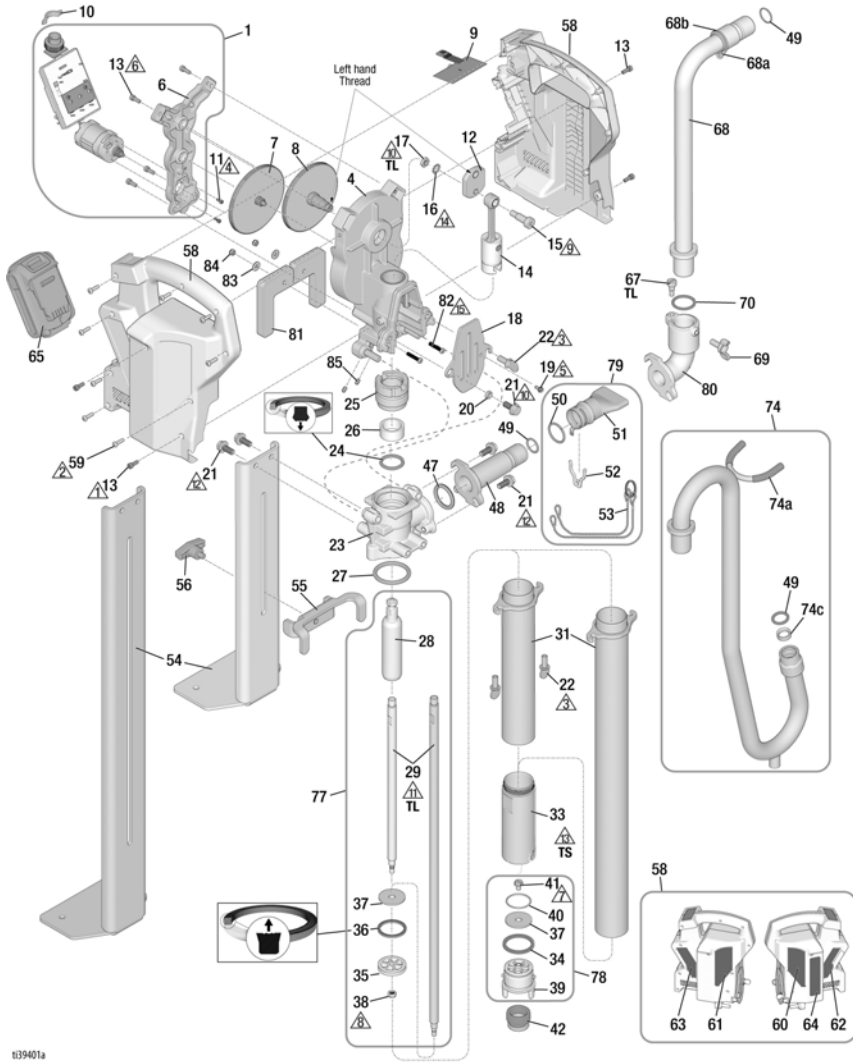
测试功能 - Pro 系列

1. 使用欧姆表，探测条带 2 和 3，然后按点胶按钮。欧姆表的读数应为 ~ 0 欧姆（图片 B）。
2. 探测条带 1 和 4，然后按“重复”按钮。欧姆表的读数应为 OL 或 MOhms（图片 C）。
3. 探测条带 1 和 5，然后按“重复”按钮。欧姆表的读数应为 OL 或 Mohms（图片 D）。
4. 探测条带 4 和 5，然后按“重复”按钮。欧姆表的读数应为 ~ 0 欧姆（图片 E）。
5. 如果欧姆表的读数不是上述值，请更换开关组件。



零件

PowerFill 3.5 标准、Pro 和 XL Pro



参考号	扭矩	参考号	扭矩	参考号	扭矩	参考号	扭矩
①	3 英寸-磅 (0.34 牛·米)	⑤	24 英寸-磅 (2.71 牛·米)	⑨	375 英寸-磅 \$ (42 牛·米)	⑬	34 英寸-磅 (46 牛·米)
②	5 英寸-磅 (0.56 牛·米)	⑥	30 英寸-磅 (3.4 牛·米)	⑩	140 英寸-磅 (16 牛·米)	⑭	100 英寸-磅 (11.3 牛·米)
③	10 英寸-磅 (1.13 牛·米)	⑦	40 英寸-磅 (4.5 牛·米)	⑪	15 英寸-磅 (20 牛·米)	TS	螺纹密封胶
④	20 英寸-磅 (2.26 牛·米)	⑧	80 英寸-磅 (9 牛·米)	⑫	18 英寸-磅 (24 牛·米)	TL	中等强度螺纹锁固胶

PowerFill 3.5 标准、Pro 和 XL Pro 零配件清单

参考号	零件	说明	数量	参考号	零件	说明	数量
1	18F104	配件包, 组件, 马达 / 智能控制, 包括 6、13	1			型号 26B417、26B418、26B435、26B436、26B536、26B537、26B439、26B440、26B442、26B443、26B432、26B433、26B472	
4	18F110	外壳, 驱动器, 子组件, 包括 18、19、20、21、22、81、82、83、84	1	18F105		型号 26B419、26B437、26B538、26B441、26B444、26B434、26B473	
6		外壳、马达、机器制造	1				
7	18F107	配件包、齿轮、第一阶段、子组件	1	18F106			
8	18F108	配件包、齿轮、第二阶段、子组件	1	33	18F098	下缸体	1
9		开关, 板	1	34 *	133017	方角密封圈	1
	18F300	标准型号 26B417、26B435、26B536、26B439、26B442、26B432		35	18C891	活塞, 密封外壳	1
		Pro 型号 26B418、26B419、26B436、26B437、26B537、26B538、26B440、26B441、26B443、26B444、26B433、26B434、26B472、26B473		36 ↑	18C890	活塞密封件	1
	18F301			37 ↑	18C889	阀, 检查活瓣阀	2
10	17D843	窥镜	1	38	133098	锁定螺母, 1/4-28 UNF	1
11	16G740	普通内六角螺钉	3	39	19B946	入口罩组件	1
12	19B807	曲柄, 驱动器, 输出	1	40 *	120818	O 形密封圈	1
13	133174	螺丝, 有头, 内六角头	8	41	133079	六角机制螺钉, 垫片头	1
14	18F109	配件包, 杆, 连接, 子组件	1	42	18D170	入口过滤器	1
15	125027	凹头带肩内六角螺钉, M8	1	47 *	133116	O 型圈, 密封, 321, 丁腈橡胶	1
16	133103	垫圈, 锁紧, 外齿, M8	1	48	19B800	适配器, 出口, 标准, 机器制造	1
17	133104	六角薄螺母, M8 x 1.25	1	49 *	155332	O 形密封圈	1
18	19B810	护盖, Pro Connect, 2 销	1	50 *	121110	密封, O 型圈, 丁腈橡胶, 122	1
19	116431	机制螺钉, 六角垫片头	1	51	19B953	适配器, 加料, 箱体工具	1
20	133096	垫片	1	52	133080	固定夹	1
21	118241	六角带帽螺钉, 法兰	5	53	18F096	链, 环, 挂绳	1
22	132981	指旋螺钉, 5/16-18 UNC	3	54		支架, 脚	1
23	19B798	外壳, 泵, 机制	1			型号 26B417、26B418、26B435、26B436、26B536、26B537、26B439、26B440、26B442、26B443、26B432、26B433、26B472	
24 †	18C888	喉部密封	1	18C876		型号 26B419、26B437、26B538、26B441、26B444、26B434、26B473	
25	18F102	密封螺母, 包含 26	1				
26		刮环、纤维、泵杆	1	18C900			
27 *	133100	密封, O 型圈, 丁腈橡胶, -327, 70 DUR	1	55	18C880	支架, 稳定器	1
28	18F099	杆, 喉部, 活塞	1	56	18C883	旋钮, 三通, 5/16-18 x 3/8	1
29		杆, 活塞, 加长	1	58		配件包, 翻盖, 包含 60、61、62、63、64	1
		型号 26B417、26B418、26B435、26B436、26B536、26B537、26B439、26B440、26B442、26B443、26B432、26B433、26B472				标准型号 26B417、26B435、26B536、26B439、26B442、26B432	
	18C886	Pro 型号 26B418、26B419、26B436、26B437、26B537、26B538、26B441、26B444、26B434、26B473		18F111			
	18C898			18F112			
31		气缸, 泵, 上缸体	1	59	119236	平梅花头机制螺钉	8
				60	18D095	右侧 Graco 品牌标签	1
				61	18D096	左侧 Graco 品牌标签	1

参考号	零件	说明	数量	参考号	零件	说明	数量
62		标签, 品牌, 右侧 型号 26B417、26B435、	1	17Y587		型号 26B472、26B473	
	18D145	26B536、26B439、 26B442、26B432 型号 26B418、26B419、 26B436、26B437、 26B537、26B538、		67	19B947	螺钉, 夹紧, 适配器 管, 加料,	1
	18D097	26B440、26B441、 26B443、26B444、 26B433、26B434、 26B472、26B473		68		包含 68a、68b	1
				18D099		14 英寸	
				18D100		23 英寸	
				68a		环, 固定器	1
				68b		保持环	1
				69	133129	螺钉, 翼形 5/16-18	1
				70	154662	O 型圈	1
				74		配件包, 鹅颈管组件, 完整 型号 26B417、26B435、 26B536、26B439、	1
63		标签, 品牌, 左侧 型号 26B417、26B435、	1	18D161		26B442、26B432, 包含 80、67、69、70、74a、 74c、49、21、47 型号 26B418、26B436、	
	18D144	26B536、26B439、 26B442、26B432 型号 26B418、26B419、 26B436、26B437、 26B537、26B538、		18D086		26B443、26B433、26B472 型号 26B419、26B437、	
	18D098	26B440、26B441、 26B443、26B444、 26B433、26B434、 26B472、26B473		18D103		26B538、26B441、 26B444、26B434、26B473	
				74a	133147	圆形乙烯基帽	2
64 ▲		安全警告标牌 型号 26B417、26B418、 26B419	1	74c	18E112	垫圈, 鹅颈管 配件包, 活塞, 组件, 包括 28、29、35、36、37、 38、24 型号 26B417、26B418、 26B435、26B436、	1
	18D148	26B434 型号 26B435、26B436、 26B437、26B536、 26B537、26B538 型号 26B439、26B440、 26B441、26B442、 26B443、26B444、 26B472、26B473		77		26B536、26B537、 26B439、26B440、 26B442、26B443、 26B432、26B433、26B472 型号 26B419、26B437、	1
	20A539			18F100		26B432、26B441、 26B444、26B434、26B473	
	20A538			18F101		26B538、26B441、 26B444、26B434、26B473	
	20A540			78	18F097	配件包, 维修, 入口组件, 包含 34、37、39、40、41	1
65		电池, 串行, DEWALT, 20V	1	79	18D169	配件包, 组件, 箱式加料器, 包含 50、51、52、53	1
	17P474	型号 26B417、26B418、 26B419		80	19B799	出口适配器	1
	17P556	型号 26B432、26B433、 26B434 型号 26B435、26B439、 26B536、26B436、		81	18E128	支架, Powerfill 3.5	1
	17P557	26B440、26B537、 26B437、26B441、26B538 型号 26B442、26B443、 26B444		82	133298	有头螺丝, 内六角头	2
	17P558			83	112776	垫圈, 扁平	2
	17Y586	型号 26B472、26B473		84	115483	防松螺母	2
66		充电器, DEWALT, 20V 型号 26B417、26B418、 26B419	1			* 包含在 18F116 内, 完整的 O 形圈配件包 † 包含在 18F103 内, 泵密封件配件包	
	17P475	型号 26B432、26B433、 26B434 型号 26B435、26B439、 26B536、26B436、				▲ 免费提供各种安全标牌、标签及卡片更换件。	
	17P559	26B440、26B537、 26B437、26B441、26B538 型号 26B442、26B443、 26B444					
	17P560						
	17P561						

技术规格


	美制	公制
最大工作压力	125 磅 / 平方英寸	0.86 兆帕, 8.6 巴
PowerFill 3.5 标准尺寸, 不带出口 (带出口)		
长度	11.5 英寸 (11.5 英寸)	29.2 厘米 (29.2 厘米)
宽度	6.2 英寸 (12 英寸)	15.8 厘米 (30.5 厘米)
高度	31.1 英寸 (31.1 英寸)	79 厘米 (79 厘米)
重量	15 磅	6.8 公斤
PowerFill 3.5 Pro 尺寸, 不带出口 (带出口)		
长度	11.5 英寸 (11.5 英寸)	29.2 厘米 (29.2 厘米)
宽度	6.2 英寸 (14.7 英寸)	15.8 厘米 (37.4 厘米)
高度	31.1 英寸 (34.3 英寸)	79 厘米 (87.2 厘米)
重量	17 磅	7.7 公斤
PowerFill 3.5 XL Pro 尺寸, 不带出口 (带出口)		
长度	11.5 英寸 (11.5 英寸)	29.2 厘米 (29.2 厘米)
宽度	6.2 英寸 (14.7 英寸)	15.8 厘米 (37.4 厘米)
高度	44 英寸 (47.2 英寸)	111.8 厘米 (119.9 厘米)
重量	20 磅	9.1 千克
存储温度范围 ◆*	32° 至 113° 华氏度	0° 至 45° 摄氏度
工作温度范围	40° 至 90° 华氏度	4° 至 32° 摄氏度
存储湿度范围	0% 至 95% 相对湿度, 无冷凝	
噪音压力水平	80 调整分贝	
噪音功率水平 †	97.5 分贝 误差 K = 3 分贝	
充电器电源		
26B417、26B418、26B419、 26B432、26B433、26B434	100 - 120 Vac, 60 Hz, 15A, 1 Ø	
26B435、26B436、26B437、 26B536、26B537、26B538、 26B439、26B440、26B441、 26B442、26B443、26B444	230 Vac, 50 Hz, 16A, 1 Ø	
电池		
电压 (直流)	最大值 18 V 和 20 V * 2.0 安时锂离子小型电池组 DEWALT	
结构材料		
所有型号的接液材料	铝, 不锈钢, 丁腈橡胶和聚氨酯	
备注		
◆ 涂料或水在泵内冻结会损坏泵。		
* 如果在低温条件下受到撞击, 塑料零配件可能会损坏。		
† 所有读数都在固定的操作员位置以及填料模式下进行读取。 声功率级根据 ISO 3741 在 3.3 英尺 (1 米) 处进行检测。		
* 最高初始电池电压 (无工作负荷时测量) 为 20 伏。标称电压为 18 伏。		

回收和弃置

产品生命结束


在产品使用寿命结束时，应本着负责的态度拆除并回收利用设备。

- 按照第 17 页的泄压步骤，第 17 页进行操作。
- 根据适用法规排放和处理液体。请参见材料制造商的安全数据表。

- 拆除马达、电池、电路板和其他电子元件。根据适用法规进行回收。
- 请勿按照生活垃圾或商业垃圾的处理方式来处理电子元件。
- 将剩余产品交给废品循环站。

美国加州第 65 号提案

加州居民

 **警告：** 癌症及生殖系统损害 - www.P65Warnings.ca.gov.

Graco 标准保修

固瑞克保证本文件中提及的所有设备（由固瑞克生产并标有其名称）在销售给原始购买者之日不存在材料和工艺上的缺陷。除了固瑞克公布的任何特别、延长或有限担保以外，固瑞克将从销售之日起算提供十二个月的保修期，修理或更换任何固瑞克认为有缺陷的设备零件。本保修仅当设备按照固瑞克的书面建议安装、操作和维护时适用。

对于一般性的磨损或者由于安装不当、误用、磨蚀、锈蚀、修理保养不当或不正确、疏忽、意外事故、人为破坏或用非固瑞克公司的零件代替而导致的任何故障、损坏或磨损均不包括在本担保书的担保范围之内而且固瑞克公司不承担任何责任。固瑞克也不会对由非固瑞克提供的结构、

本保修的前提条件是，以预付运费的方式将声称有缺陷的设备送回给 Graco 公司授权的代理商，以核查所声称的缺陷。如果核实所声称的缺陷存在，固瑞克将免费修理或更换所有缺陷零件。设备将以预付运费的方式退回至原始购买者。若设备经检查后未发现任何材料或加工缺陷，且设备需要修理的情况下，则需要支付一定得费用进行修理，此费用包括零件、人工及运输成本。

本保修具有唯一性，可代替任何其他保证，无论明示或默示，包括但不限于关于适售性或适于特定用途的保证。

固瑞克的唯一义务和买方的对任何违反保修的行为的唯一补救措施如上所述。买方同意无任何其他补救措施（包括但不限于利润损失、销售损失、人员伤害或财产损害的意外损害或继发性损害，或任何其他意外损失或继发性损失）。任何针对违反本保修的诉讼必须在设备售出后二（2）年内提出。

对于由固瑞克销售但非由固瑞克制造的配件、设备、材料或零件，固瑞克不做任何保证，并且不承担有关适销性和适于特定用途的所有默示保证的任何责任。售出的非由固瑞克生产的零件（如电动机、开关、软管等）受其制造商的保修条款（如果有）约束。固瑞克将为购买者提供合理帮助，以帮助购买者对违反该等保修的行为进行索赔

在任何情况下，固瑞克不会对由固瑞克所提供的设备或销售的产品或其他任何货物的装置、性能或使用所造成的间接、附带、特殊或继发性损害承担任何责任，不论是否因为违反合同、违反保证、固瑞克的过失或任何其他原因。

Graco 信息

有关固瑞克产品的最新信息，请访问 www.graco.com。

有关专利信息，请参见 www.graco.com/patents。

如需订购，请联系您的 Graco 分销商或拨打 1-800-690-2894 寻找最近的分销商。

本文件中的所有书面和可视化数据均为本文刊发时的最新产品信息。
Graco 保留随时修改的权利，恕不另行通知。

技术手册原文翻译。 This manual contains Chinese. MM3A8110

Graco 总部：Minneapolis
国际办事处：比利时、中国、日本、韩国

GRACO INC. AND SUBSIDIARIES • P.O. BOX 1441 • MINNEAPOLIS MN 55440-1441 • USA

版权所有 2021，Graco Inc. 所有 Graco 生产地点已通过 ISO 9001 认证。
www.graco.com

修订版 C，2021 年 4 月